**书信40：致亚代腓犹，主教和认信者，反对亚流党人**

*Letter 40: To Adelphius, Bishop and Confessor, Against the Arians*

**By Athanasius / 亚他拿修着**

**前 言**

本书写与主后370年。亚代腓犹（Adelphius）是尼罗河三角洲上的Onuphis镇的主教。他的名字出现在数个当时的教会文献中。被公认为尼西亚派的主教。在加帕多加的乔治（George of Cappadocia）任亚历山大主教期间被放逐，也被大公教会认为是‘认信者（Confessor）’。

在当时，亚流派因为被批判将道定义为被造之物，而被尼西亚正统派讥讽为‘（和外邦人一样）拜一个受造之物’。这也成为日后尼西亚派用来反驳亚流的一个核心论点。（因为尼西亚派坚持相信基督的神性是神圣的，也坚信基督的人性是被造的。安波罗修的《论基督教信仰》对亚流的错误有非常清楚的解释。）亚流派便利用这点，攻击尼西亚派也是在‘敬拜一个受造之物’，以期望达到模糊焦点的目的。（其实在当时，尼西亚和亚流双方都承认“基督是被造的”。分别在于：尼西亚将被造限制在基督的人性；亚流则将其扩大到基督的神性。）

亚他拿修在这封信中，针对亚流派的攻击做出了明确的反击。他所使用的一个主要的论点是：基督的人性就如同神的殿，神住在其中。因为耶稣是神人二性联合在一个位格上（位格的联合-hypostatic union），所以我们不可能分割基督的神人二性，而只敬拜基督的神性。所以，基督的被造的人性乃是随着他的神性被我们敬拜，但不是我们所敬拜的对象。当我们在敬拜基督的时候，我们不是在敬拜那个被披上被造的人性，而是敬拜那位在他里面的神。故此，正统的基督徒绝对不是‘（和外邦人一样）拜一个受造之物’的人。

本篇文章虽然简短。但是对于‘敬拜神？还是敬拜殿？’的这个问题有一个非常深入的探讨。也清楚的描述了当时尼西亚正统派对于基督神性和人性的定义。

除此之外，‘他成为一个人，好叫我们能够在他里面被神化’这个关于THEOSIS（神化）的教导再次被提出，作为捍卫基督是神的证明。

**英文原文：***Athanasius, Khaled Anatolios*

**本 文**

1. 尊敬的圣职阁下，我们已经读了你所写的一切，真诚的欢迎你对于基督的敬虔。首先，我们荣耀那位将恩典和清明并警醒魔鬼诡计（哥林多后书2：11）[[1]](#footnote-0)的心思赐予你的神。在另一方面，我们也惊奇的看见这些人被各方所拒绝，并被认出他们异端成分的顽梗，看见他们已经堕落到那不敬虔之中，完全失去了知觉，他们的心思也完全被败坏了。他们铤而走险是出于魔鬼的教唆，模仿那些不法的犹太人，当他们被全面驳斥时，他们为要否认主就为自己发明新的借口。他们这样做只是应验了先知们所预言的[[2]](#footnote-1)，残害自己。同样的，看见他们受各方的拒绝，并被认出他们的异端是何等令人作呕，并成为新邪说的发明者（罗马1：30），他们不会停止他们抵挡真理的战争，并会继续作基督的敌人。

他们的邪说到底是从哪里爆发出来的？他们怎么敢用这个新发明的毁谤来攻击救主？这些不敬虔的人看徒劳无功的，并且‘他们的心地坏了，在真道上是可废弃的’（提后3：8）。首先，他们于假装承认子的道成肉身之时，否认了神独生子的神性（divinity）。如今，，他们从自己推测的高峰坠落到全然的无神的状态，甚至到一个地步，他们不但不承认他就是神，也不相信他曾经成为人。如果他们相信这个，就不会说出尊敬的圣职阁下所写，反对他们的话了。

2. 然而你，真实并亲爱的您与大公教会的传统保持一致，借着拒绝、规劝并责备像那样的人，并显出了你对神的敬虔。如同经上记载的，他们被他们的父魔鬼所驱使，‘他们不知道，也不明白’， ‘在黑暗中走来走去’（诗篇82：5）。所以，就让他们从你，尊敬的圣职阁下，好好学功课，他们的顽梗乃是属于瓦伦天奴、马吉安和摩尼教的。在他们中，有些人以虚幻代替了真实[[3]](#footnote-2)，有些人则分割了那不可分割的，并否认‘道成了肉身，住在我们中间’（约翰福音1：14）。既然他们跟这些异端有同样的想法，他们为什么不干脆公开宣布他们继承了那些名称？好叫从此刻开始，他们可以被称为瓦伦天奴党，马吉安党，和摩尼教徒[[4]](#footnote-3)。或许他们会因为这些臭名而觉得羞耻，而能够意识到他们在不敬虔中堕落的有多深。其实，根据使徒的劝诫：‘异端的人，警戒过一两次，就要弃绝他，因为知道这等人已经背道，犯了罪’（提多3：10-11），我们根本不必回答他们—特别因为先知也预言这些人，说—‘愚顽人必说愚顽话，心里想作罪孽’（以赛亚32：6）。然而因为他们与他们的领袖一模一样，像四处巡行的狮子寻找机会吞吃单纯的人（彼得前书5：8），我们就需要回信给尊敬的圣职阁下，好叫弟兄们能够再次被你的忠告教导，进一步拒绝这些人虚空的辨述。

3. 我们不会敬拜一个被造之物。绝不！这样的错误只属于异教徒和亚流党。但是，我们敬拜造物主，成为肉身之神的道。那个肉身，虽然是被造的一部分，但仍然是神的身体。我们也不会分割那个身体和道的本身，而只敬拜道，我们也不会为了要敬拜道而把道从肉身里面赶了出来。如同我们之前所说的，我们乃是认识‘道成了肉身’（约翰福音1：14）；我们也承认，即使他在肉身里来，他仍就是神。谁如此无知的论到主说，“因为我要敬拜你，麻烦从你的身体站出来”？谁又能够如此不敬虔的加入那些无知的犹太人，仅因为他的身体而告诉他，‘你明明是个人，为什么把自己当作神’（约翰福音10：33）？那个患麻风病的就跟他们不一样。他敬拜那位在身体里面的神，并承认他就是神，说‘主，如果你愿意，你就能够洁净我’（马太福音8：2）。他并没有因为看见了一个肉身，就把神的道当作一个被造之物，他也没有因为万物之创造主的道穿上了肉身，就藐视他的肉身。反而，他在一个被造的殿[[5]](#footnote-4)中敬拜造物主，这就叫他被洁净了。同样的，患血漏的妇人因为信摸了他外衣的穗子，就得了医治（马太福音9：18-22，马可福音5：25-34）；翻腾的海在听到了那成肉身的道之后，风暴就停止了（马太福音8：23-27；以及相关经文）；那生来就是瞎眼的，乃是经由肉身而出的唾沫而得了医治（约翰福音9：6）。而更伟大、奇妙的事（这也可能会被这些不敬虔的人毁谤）乃是，当主被挂在十字架上时（这个身体是他的，而道在它里面），太阳变黑，大地震动，盘石裂开，圣殿的幔子从中裂开，许多已死圣徒的身体被复活了（路加福音23：45，马太福音27：51）。

4. 虽然这些事曾经发生过， 但是从来没有人像亚流党一样，敢把它当作争辩的焦点，好像人必须去相信道的成为肉身一样。当他们看见了一个人，他们就承认他是他们的创造者。当他们听见人的声音，他们并没有因为那声音是人的就说道是一个被造之物。反而，他们恐惧战惊，并承认这位人的声音就是从圣殿中说出来的。那些不敬虔的人为什么不会恐惧‘他们既然故意不认识神，神就任凭他们存邪僻的心，行那些不合理的事’（罗马1：28）这句话？因为被造物不能敬拜另一个被造之物，也不会因为他有肉身，就拒绝敬拜他们的主了。他们在这个身体里面辨别出了造物主，而且‘在耶稣的名里，万物都要屈膝’低头—并还要低头—‘不论在天上，在地上，还是在地里面，万口都要承认’—即使这会让亚流党人不愉快—“耶稣基督是主，荣耀归于父神”（腓利比书2：10-11）。因为肉身不能减损道的荣耀，差的远呢！反而肉身被道荣耀了。子的神性也不会因为那原在神的形象里的一位取了奴仆的形象（腓利比书2：6-7），而被消灭。反而，他成为所有肉身和被造之物的释放者（罗马书8：21）[[6]](#footnote-5)。神差遣他的儿子，由女人而生（加拉太书4：4），并不是为了羞辱我们，而是为我们带来荣耀，和极大的恩典。他成为人，好叫我们在他里面能被神圣化（divinized）；他来到女人里，被童女所生，好把我们这个悖谬的族类带进他自己里面，并从那一刻开始，我们能够成为圣别的族类和“神性的分享者”（彼得后书1：4），如同蒙福的彼得所写的。且如经上所记，“律法既因肉体软弱，有所不能行的，神就差遣自己的儿子，成为罪身的形状，作了赎罪祭，在肉体中定了罪案”（罗马书8：3）。

5. 为要释放所有的人类，让死人复活，并作为罪的赎价，肉身被道所取，那些人怎么可以如此轻视它，甚至将神的儿子毁谤为一个被造之物，把他当作某种被造的，令人生厌，被众人所蔑视的东西一样？*他们不如干脆直接向神呼求，说，“别把你的独生子差派到肉身里来。也别让他从童女取了肉身，免得他要把我们从罪和死亡中释放出来。我们也不希望他在一个身体里来，也不要为了我们的缘故，经过死亡。我们也不想让道成为肉身，而藉这肉身的方式，他成为我们到你那里的道路及中保，好叫我们住在属天的别墅中（约翰福音14：2）。让天的门永远紧闭吧，让道不必以他自己的肉身为幔子，当作祭物，成为我们进入天的道路（希伯来书10：20）。”这就是他们所说的，带着从魔鬼来的臆测，为他们自己发明顽梗的借口。*

那些不愿意敬拜成为肉身之道的人，一点也不感谢他的成为人（humanization）。那些将道从肉身分割开来的人忽略了罪只一赎、死只一灭的重要信仰[[7]](#footnote-6)。这些不敬虔者还要深究救主自己披上那个肉身，这样他们就敢说：“我们绝不敬拜带着他肉身的主，我们把身体分割出去，只敬拜他。”然而蒙福的司提反看见主在天上，站在神的右边（使徒行传7:56），主自己则对父说，“我在那里，愿你所赐给我的人也同我在那里”（约翰福音17：24）。若肉身无法从主身上被分割，他们难道不当收回这个错误，并在我们的主耶稣基督的名里，敬拜父？但是，若他们不这样敬拜，不服侍（latreuontas）[[8]](#footnote-7)在肉身里来的主，那么就让他们完全从教会中被赶出去，让他们不再被算为基督徒，而是异教徒、犹太人。

6. 如同我们前面所描述的，这就是他们疯狂和假设。然而，我们的信仰才是从使徒的教训和父老们的传统所继承下来的正确信仰，已被新旧两约所共同肯定的。因为先知说过，‘差遣你的道和你的真实’[[9]](#footnote-8)（诗篇43：3）和‘看哪！必有童女怀孕生子，你要给他取名为以马内利，意思就是“神与我们同在”’（以赛亚书7:14，马太福音1:23）。这些所说的不就是神在肉身里来吗？这也就是使徒的传统，有福的彼得说，”基督在肉身为我们受苦”（彼得前书4:1）。保罗也写到，‘等候所盼望的福，并等候至大的神和我们救主耶稣基督的荣耀显现。他为我们舍了自己，要赎我们脱离一切罪恶，又洁净我们，特作自己的子民，热心为善。’（提多书2：13-14）他若不披上肉身，他又如何把他自己赐给我们？因为他乃是以献上他自己的肉身为祭物，他在这肉身里面经过死并‘摧毁那掌死权的魔鬼’（希伯来书2：14）。

其结果就是，我们总是将感谢献于耶稣基督的名，我们也不会拒绝借着他赐给我们的恩典。因为救主在肉身中来，为了成为万物得救的赎价。我亲爱的弟兄们，让那些爱主的人们仔细思考这些事情。但对于那些模仿犹大，联合该亚法弃绝主的人，让他们发现这些话比他们所坚持的教训要高超得多—如果他们愿意倾听，并已经感到羞愧的话。最起码，让他们知道当我们在敬拜那位在肉身里的主时，我们不是在敬拜一个被造之物，而是如同我们已经说过的，我们在敬拜那位穿上了被造身体的造物主。

7． 除此以外，你，尊敬的圣职阁下也该问问他们以下的问题：当以色列人被吩咐上耶路撒冷到主的殿敬拜时，在那里有荣耀的矶路伯遮掩着约柜平息处（希伯来书9：4-5），这是好行为呢？还是坏行为？若这是坏的行为，为什么那些不遵此律法的会被交付受审判？因为经上记着，凡不这样照着上耶路撒冷去的，就要从民中剪除（利未记17：9，民数记9：13）。若他们做的是好的，那么就应该是神所喜悦，难道这还不能够羞辱那个教导这个最无耻的异端，最终只配被毁灭的亚流党？在这个例子上，他们一方面称赞古人将他们的荣耀归于圣殿，自己却又不愿意敬拜那个将自己的肉身当作圣殿[[10]](#footnote-9)而在其中的主。历史的圣殿不过是由石头和金子所造的影儿。根据主的话，当实际来了，那形像[[11]](#footnote-10)就被废去了，没有一块石头留在另一块石头上，不被拆毁的。（参太24:2）

虽然他们看见了用石头所造的殿，[古人]并不认为在殿里面说话的主是个被造之物，他们也不敢藐视殿而跑到离殿老远的地方去敬拜神。反而，他们根据律法进到殿里面，服侍那位从殿中说话的主。故此，谁能够不敬拜那个完全圣洁和完全神圣的主的身体，这个身体曾经被天使加百列宣扬过，也被圣灵塑造成为道的外衣？因为道伸出他肉身的手医治了患热病的女人（马可福音1：30-31），并用他人的声音呼唤了拉撒路，使他复活（约翰福音11：43）。当他在十字架上伸出了他的手，他就推翻了“空中执政掌权的首领，就是现今在悖逆之子心中运行的”（以弗所书2：2），并为我们开通了那通往天的道路[[12]](#footnote-11)。

8． 所以，那些藐视殿的人就是藐视那位在殿里面的主；那将道从他的身体里分离出来的人就是拒绝那在道里面赐给我们的恩典。被让那些最不敬虔的亚流狂热者因为道的身体是被造的，就把他当作一个被造之物。他们也别因为道不是一个被造之物，而否定他有一个身体。他们的顽梗是这么的严重，致使他们把一切都混乱了，还并拼命的找借口，好让他们能把造物主列于被造之物之中。所以，让他们仔细听清楚：如果道是一个被造之物，他就不能取了一个被造的身体，并点活它。一个本身就需要救赎的被造之物，能够提供什么去帮助另一个被造之物呢？[[13]](#footnote-12)但是，因为道就是造物主，他自己就是创造万物的那一位，在世代的末了（希伯来书9：26）亲自披上了被造之物，好叫他这位造物主能够恢复创造，并在新样里献上它们。因为一个被造物无法被另一个被造之物所拯救，何况这些被造之物是由另一个被造之物所造的[[14]](#footnote-13)。除非道就是造物主，否则这些都不可能发生。

所以，让他们别再扭曲圣经的原义，也别蛊惑我们中间老实人。若他们愿意，就让他们改变他们的想法，别再侍奉被造之物，而来侍奉万物的创造者，神。但是，若他们坚持留在他们的不敬虔里抗拒正统的教导，就让他们自己充满自己的谬误，像他们的父魔鬼一样咬牙切齿，因为大公教会的信仰承认神的道就是万物的创造主和造作者。我们承认“太初有道，道与神同在”（约翰福音1：1），我们也敬拜那位为我们的救赎而成为人的道，并不是因为他有了身体就与我们一样，而是因为主人取了奴仆的形象，造物主进入了被造之物的里面，好在他里面把自由分赐给万有，将世界献给父，将平安赐予在天上和在地上的一切。所以，我们承认他的神性，就是出于父的，我们也敬拜他在肉身中的显现，即使这叫亚流幻想者暴怒不已。

问候所有热爱我们主耶稣基督的人。最真实并最亲爱的，我们祷告你们身体健康，并将我们交托给主。若需要，请让西拉加长老也读这封信[[15]](#footnote-14)。

1. 基督对魔鬼的胜利将拆穿魔鬼诡计的知识赐予了基督的门徒；参考《反亚流四论文》1：51。 [↑](#footnote-ref-0)
2. 这里再次表明亚他拿修用来反对将“亚流派”当作基督徒的一个策略，他开始于表明他们就像犹太人一样；参考《反亚流四论文》31。他继续将他们比为马吉安主义，摩尼教，和瓦伦天努派；参考第2段。 [↑](#footnote-ref-1)
3. 诺斯底主义的瓦伦天奴派否认基督有被造的人性而被定罪为“幻影派”。请参考特土良在《论基督的肉身（On the Flesh of Christ）》中的论述。——译者 [↑](#footnote-ref-2)
4. 参考《反亚流四论文》2：70。 [↑](#footnote-ref-3)
5. 指耶稣的身体。——译者 [↑](#footnote-ref-4)
6. 亚他拿修的基督论不是教导一个更低层次的道，而是借由基督的救赎所升高的人性；参考《道成肉身》17； 《反亚流四论文》1：42，2：14，3：34。 [↑](#footnote-ref-5)
7. 这是亚他拿修将在基督里的联合与基督救赎的真实性相提并论一个经典宣告。这也是一个显示亚他拿修如何以对手的逻辑后果来驳斥对手好例子。明显的，这里被反驳的立场并不包括刻意忽略的“罪只有一个救赎，死亡也只有一个灭亡”的观念。不论如何，对亚他拿修而言，基督救赎所影响的变化之真实性必须包含基督与那个和我们的境况一模一样之人性，并那个拥有医治并变化我们的资源以至于到达神化地步的神性间的联合。为了完成基督独一救赎代理者地位的各个方面，必须分辨从中保所发出的救赎行动。参考《反亚流四论文》2：70。 [↑](#footnote-ref-6)
8. Latreuo这个词的意思是敬拜的服侍，这是接下来#7段清楚表示的。在此亚他拿修用来描述犹太人在圣殿里的服侍。参考奥古斯丁《三位一体论》1：13；大马士革的约翰，《关于神圣的像》1：8。 [↑](#footnote-ref-7)
9. 根据英文重译。——译者 [↑](#footnote-ref-8)
10. 在亚他拿修的道成肉身中，基督的身体作为殿是一个很重要的观念，如8，9，20，26，31。 [↑](#footnote-ref-9)
11. 希腊文：typos；参考希伯来书8：5。整段话与圣殿的旧异端与以基督位格为中心的新异端相抵触。其特征是将“影子”和“实体”对立起来。与希伯来书8：9相呼应。参考节期书信XIX。 [↑](#footnote-ref-10)
12. 参考《道成肉身》25。 [↑](#footnote-ref-11)
13. 当时双方的救恩论都承认：被造的都需要救赎，且需要被神化成为不死，因此自顾不暇，故不可能去拯救另一个被造之物。——译者 [↑](#footnote-ref-12)
14. 参考《道成肉身》7，14；《反亚流四论文》2：41；爱任纽《反异端》IV.33.4。 [↑](#footnote-ref-13)
15. Hieracas与Adelphius被一同列在亚流派的George of Capadocia掌权时失踪的名单中。（Defense of his Flight 7；《亚流派历史》72。） [↑](#footnote-ref-14)